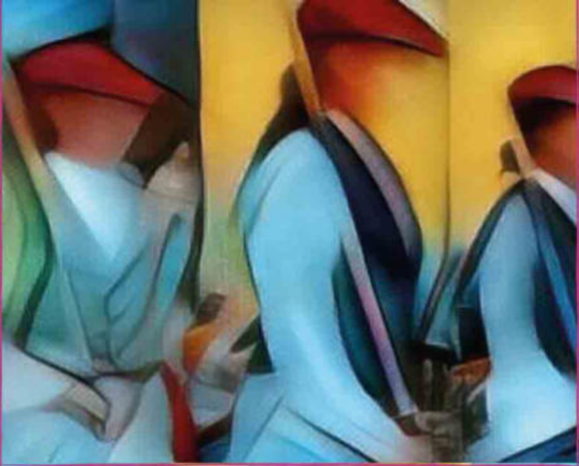
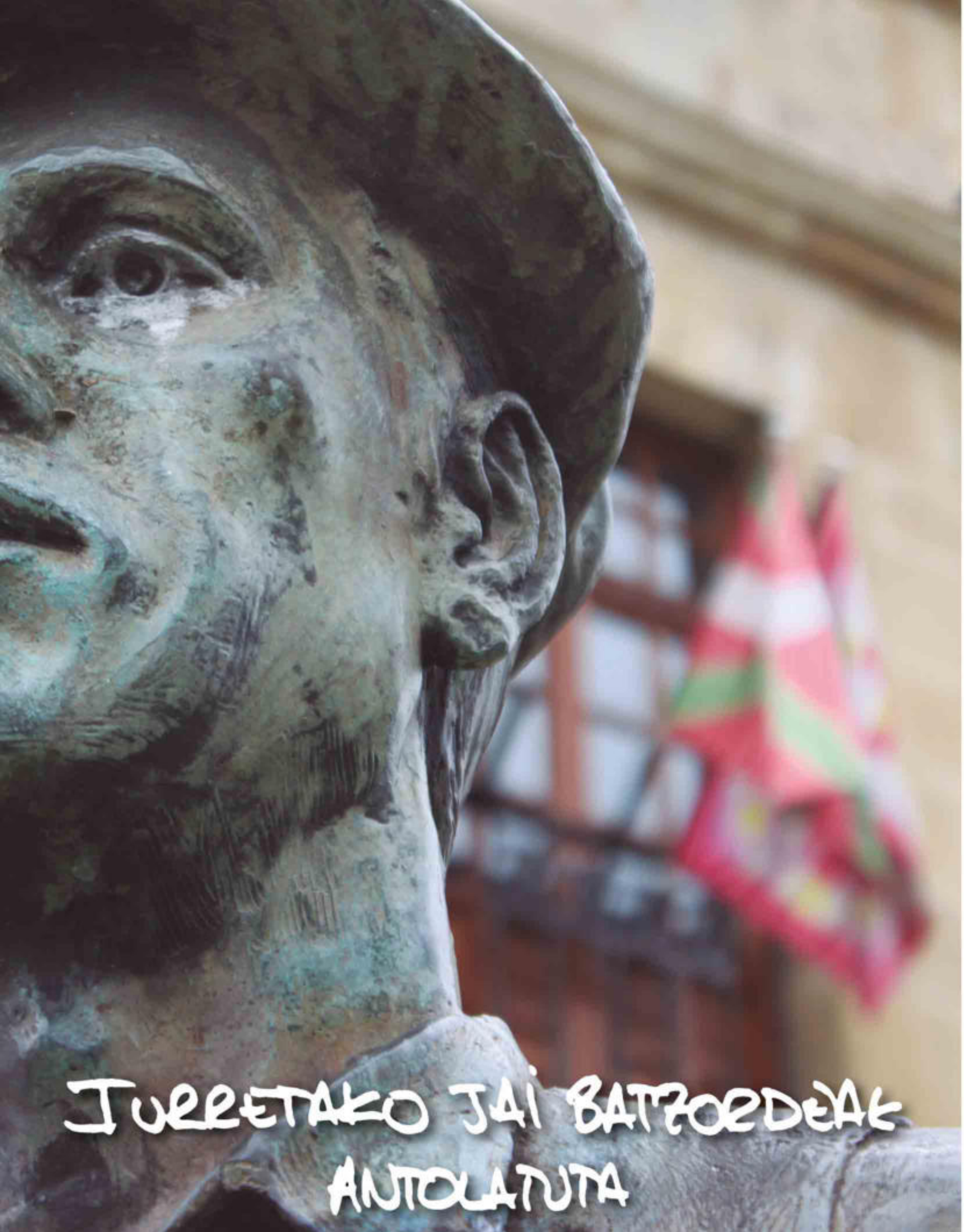


SAN MIGEL JAIAK 2019 IURRETA

IRAILAREN 28TIK
URRIAREN 6RA



aitte san migel
jai batzordea

Iurreta
Eleizateko Udala

GORA SANMIGELAK!
Ordua heldu zaigu iurretarrei
Radioek eta egunkariek iragarri dute
Aurtengo jaiak bertan dira!

Sartu gaitezen jaiaren magian
Alai, zoro, baina errespetuz jokatuz
Nagusi, gazte zein ume batuz
Musika, dantza, bertso eta solasean
Iurreta koloreztatzeko jolasean
Giro sanoa, auzolana oinarri
Eguna bizi, gauari eutsi
Loari ihesi
Abestiak ere badio bafleetatik...
Kriston martxa dabil!

SUSTRAIDUN ETXE BATEN ISTORIOAK

1739. urteko urriaren 21ean Iurretako hilerrian (elizpea) bildu ziren Juan Uribe Salazar, Jose Momoitio eta Martin Francisco de Mendilivar abadeak alñde batetik eta Pedro Madariaga Errondocoa (Iurretako alkatea), Pedro de Artaza, Martin de Galarza-Orobiogoitia Celaya eta Gomendio-Urruti Ercilbengoa Iurretako udaleko kideak bestetik.

Batzar hartan alkateak ezan zuen Iurretako biztanleak emandako agindua zutela egin berri zegoen abadetxea eta ortua Iurretako abadeen esku uzteko.

Udaletxeko artxiboan gordetzen den eskrituran azaltzen denez etxea, hiru bizitzako abadetxea, udalak herriko diruekin eraikia izan zen. Dokumentu horretan etxearen barnealdeko egituraren azalpena egiten da eta gutxi gora behera guk ezagutu dugun etxea izan zen egun hartan abadeen esku utzi zutena.

Maizterrak ziren neurrian abadeek ez zuten obra handiak egiteko obligaziorik; itoginak kendu edota beren kapritxoak eta hobekuntzak egiteko aukera zuen. Beharrezko konponketak ordea udalak egin behar zituela argi azaltzen da dokumentuan.

Dokumentuan abadeei agintzen zaie etxeetako ateak, leihoak eta abar behar den bezala zaintzeko beraien ondoren etorriko diren abadeek ere behar bezalako etxeak izateko. Akordioan azaltzen da baita, udalak mantentzen duela beneficio de la restitución izeneko eskubidea, hau da egunen batean, abadeek erabiltzen ez dutenean, etxearen jabetza udalari itzultzeko eskubidea.

XIX. mendearen bukaeran, konkretuki 1898. urteko abuztuaren 9an, Gasteizko elizbarrutiak Durangoko jabetza erregistroan idatzi bat aurkeztu zuen esanik Iurretako abade-etxea erabiltzen zutela eta beraiena zela, nahiz eta ez jakin noiz edo nori erosita zenik, eta beraz, konkordatua adieraziz etxe hura elizaren alde erregistratzeko. Garai hartan, espero zitekeen bezala, eliza egin zen legalki etxearen jabe.

Urteak pasa ziren, gerra bat ere bai, eta elizak etxe hura bere izenean erregistratua zuela ahaztu zuen. 1946. urteko gerra oste gogorrean Frankok egindako hipotekan legeko 206. artikuluan oinarriturik, 1966. eko Iurretako abadeek, (garai hartan Francisco Ortuzar, Julen Calzada eta Jose Rementeria) eta Bilboko obispo zen Pablo Gurpidek Iurretako Abadetxea Eliza Katolikoaren izenean erregistratzeko eskatu zuten. Abadeak despistatu xamar zebiltzan, baita erregistratzailea ere, eta bigarren aldiz erregistratu zuten etxe bera. 1999. urtean konpondu zuten auzi hau bigarren oharra bertan behera utziz.

60ko hamarkada amaiera aldera Julenek bere etxea herriko gazteei zabaldu zien. Urte gutxira kartzelara eraman zuten Julen eta etxea gazteen esku gelditu zen. Garai latzak ziren eta erregimenaren aurrean, Iurretako Geredіaga Elkateko egoitza bezala legeztatu zen etxearen erabilera sozial hura.

Ia 30 urtetan zehar bera izan zen gure herriko bihotza. Nork ez du erabili "Iurretako saloia"? Jai batzordea, dantza taldea, San Isidrotako hamaiketakoa, irteera mezatako salda, kirolariak, Gerediagak, AEK, kofradiak eta abar (benetan) luze bat. Eraikineko beste etxeak eliza inguruko hitzaldiak, katekesia eta abar emateko erabiltzen ziren.

Erdiko etxeak ere, Martin Aranbarri apaizak utzita, erabilera soziala eskuratu zuen. Bertan 1986tik 1997ra, gutxi gora behera, Martinek aisialdi arloa landu zuen Aurrera Begira elkartearekin. Azkenik 1999ko azaroan, Jon Onaindia parrokoaren oniritziarekin Iurretako Gaztetxea antolatu zen.

2006ko abenduaren 30ean mendeetako historia eta urteetako lana pikutara joan zen istripuz erdiko etxean sortutako sute batek etxea kiskali zuenean.

BADATORRELA EURTON BE!

Bost urte pasau die akorduko azkenengo Urrijena ein zanetik, nahiz eta batzuk atzo ijen bazan legez gogoratzen dogun egun politt hori.

Gogoratzen zarie ze jai giro geneuken plazan? Gogoratzen zarie zenbat irribarre ikusten zien aurpegijetan? Eta akorduen dekozue bazkal denborako eta osteko erromerijako saltsie? Ez zan ardauek eragindako anbientie izen ha, hori baino gehijau izen zan. Eztozue uste?

Ba badator ostera be, badator zazpigarren urtez Urrijenako egune Ijorretara. Urrijen 12jen ospatuko da eurton be, zapatuz. Ene! Nobedadie! Bai, eurton zapatuz eittie pentsau da. Arrazoie? Denborak aldatzen doiez eta lehen egun haundije domekie zan legez oin zapatue da.

Batzuk akaso Urrijena zer dan eztozue jakingo ondino... aspaldiko kontue da Urrijena. Bere garaijen Ijorretako jaijetan dantza eitteko gizonezkuen talde ofiziala aukeratzen zan. Txonpolo baserri aurrien eitten zan dantzari onenen aukeraketie eta zortzikote hori ijeten zan jai guztijetan ziher dantza eingo ebena, bezperako ensaiotik hasi eta Errisarijo domeka arratsaldera arte. Ijen be Ijorretako herrije dantzei oso lotute egon dan eta dauen herrije da. Baina, dana ez zan hor amaitzen gainontzeko Ijorretarrak be dantzan eittie gure izeten eben, hori dala eta, urriko domeka guztijetan dantza saiuek eitten zien eta jaijetan dantzarik ein ezin eben dantzari horrek be euren egune eukitten eben.

Urtiek pasau ahala ohittura hau be galdu ein zan, baina 80ko hamarkadan hainbat dantzari alkartu eta ohittura zarrak berreskuratzeko pausuek emon ebezan. Lehenengo urtien bazkari eder bat ein eben dantzari izeneiko gizonezko jenerazino guztijek eta azkenien 1989. urteko urrijen 9jen Ijorretako dantzari izendako gizon guztijek dantzari dantzie eitten urten zien plazara. Halan jai honek bost urterik behin ospatuz jarraitu eban eta inoz dantzari izendako gizonezkuek plazara urtetan segidu eben azkenengo Urrijenera arte. 2014ko urrijen 12jen, XXI. mendien ondo sartute, gizonezkuez gain Ijorretako dantza eindako emakume guztijek be gonbidatute egon zien. Izen be, orduen esan zan legez, zer zan ba Urrijena dantzari erdijek faltan ziela? Hori dala eta orain dala bost urteko Urrijenan gaur egun Ijorretan eitten diezan dantza guztijek ein zien, dantzari dantzatik hasi, gorulari dantzakin jarraittu eta soka dantziaz amaittu zan saiue.

Eurton be beste horrenbeste eitteko asmue dau, dantzari generazino guztijek alkartuko gara eta egun ederra pasaukogu alkarraz. Askotan galdetu izen dau jentiek: "baina, dantzari generazino guztijek alkartuko zarie? Dan danak?" Ba bai! Danak! Datzari zaharrenek 75-80 urte artien eukiko dabez eta gaztienek 15-20 urte artien. Baina, ez hori bakarrik! Kofradietako Ijorretarrak be ezin die ahaztu jai honetan. Urte askuen Ijorretako auzuetan dantza ein daben dantzarijek die honek, beraz, Urrijenien be eitten dabe. 250 bat dantzari alkartuko gara. Belakortun serrerijako parkinien alkartuko gara argazki familiarra atarateko, pasakalle haundi batekin herrije alaittuko dogu eta meza ostien dantza saiuekin hasiko gara. Honen ostien tripie ondo betetako bazkari eder bat eingo dogu Askondoko karpan eta dantzan eittiaz aspertuko ez garenez Luhartzegaz erromerijie eukiko dogu. Karpan lehenengo eta tabernaz taberna gero.

Ai! Zelako gogue egune heltzeko, barriro danok alkartzeko eta dala bost urte legez ahuen irribarre erraldoi bat dekogule egun zoragarrije pasetako.

Gora Ijorreta, gora dantzarijek eta gora Urrijena!

Urrijenako Batzordea

erasorik EZ!

Sexismo, LGTBIfobia eta arrazakeriarik gabeko jaiak bultzatuz

25 años
A tu lado

Inmobiliaria del Duranguesado

Atención
Discreción
Garantía

- Viviendas en construcción y segunda mano
- Locales comerciales, pabellones industriales
- Negocios en marcha

COMPRA-VENTA, ALQUILER, TRASPASOS

Tel./Fax: 946 81 66 66
e-mail: inmoduranguesado@gmail.com
web: www.inmoduranguesado.com

Askatasun Etorbidea, 10
48200 DURANGO (Bizkaia)

Hnos. Gutiérrez

Frutas y Verduras

POL. MALLABIENA, 6 - TELF. 94 681 63 49 - IURRETA (BIZKAIA)

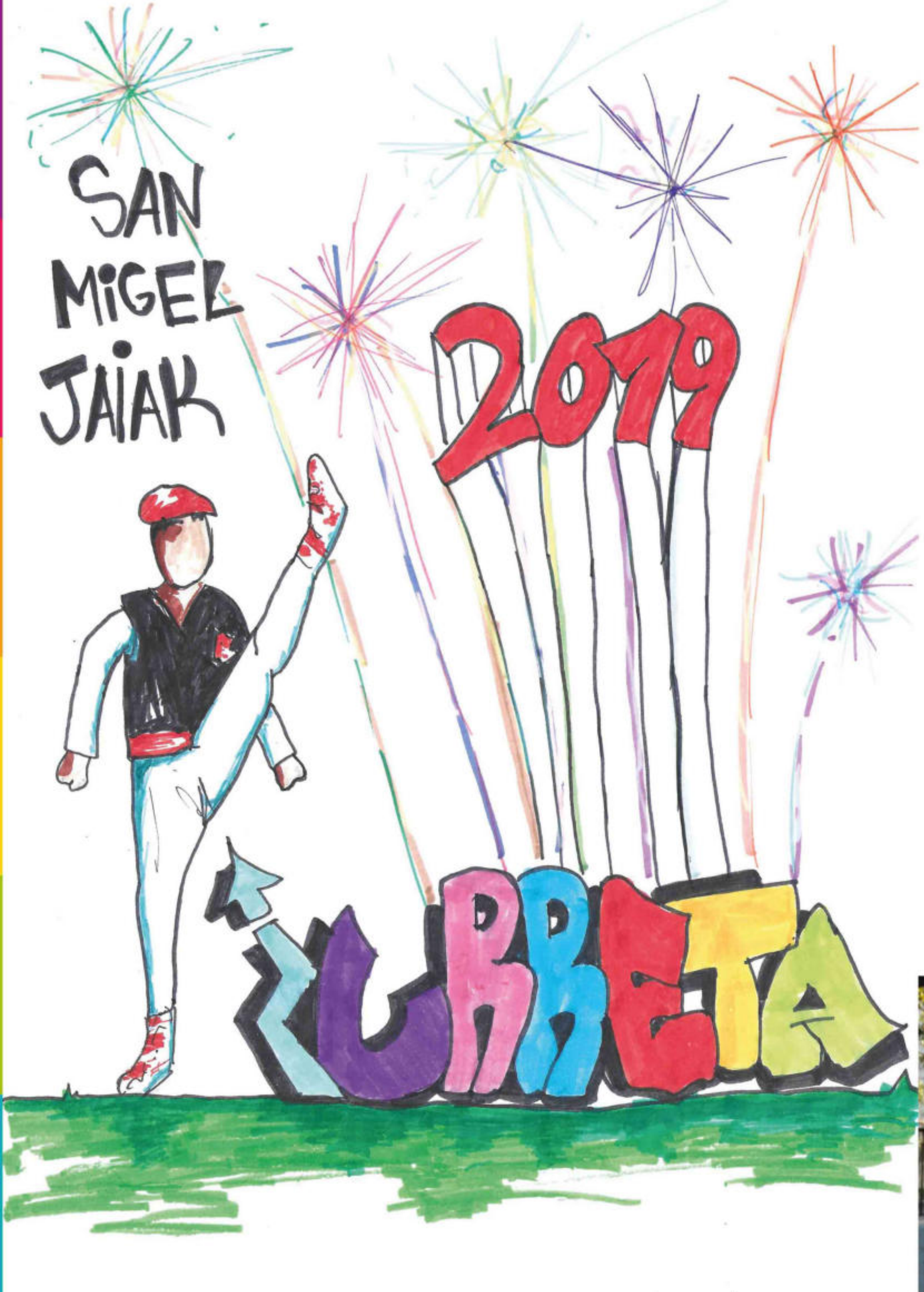
amatza
errehabilitazio zentroa

amatza abasolo

fisioterapeuta
elk. zenb. : 1502

tel./fax : 94 681 68 78
688 86 84 62

Mikeldi 3 , behea · 48200 Durango


SAN MIGEL JAIAK
2019

Irailak 15 Domeka

- **ArgazkiRallya on line.**(Udala)
  Hartu zure argazki makina, zure mobila edo zure tableta eta bidali ezaguzu jaietako argazki politenak, dibertigarrienak, interesgarrienak....
    - *GAIA: Iurretako Jaiak*
    - *Lanaka urkezteko epea: urriak 7arte*
    - *Lanaka urkezteko helbidea: "kultur-etxea@iurreta.eus"*
    - *Partehartzaile bakoitzak 2 argazki aurkeztu ditzake.*
    - *Saria: 50€koa izango da.*
    - *Irabazlearen izena: urriaren 16an argitaratuko da udaleko web orrian*
- 11:00 **"Beldur Barik"** Informazio gunea Askondon
  EZ ezetz da. Eraso sexistarik EZ!!
- 11:00 **Iurretako V Herri lasterketa familiarra** Askondon (Udala)
    - **Izen ematea:** *Irailaren 9tik 12ra bitartean*
        - *Ibarretxe Kultur etxean*
        - *Gizarte-ongizate@iurreta.eus e-mailean.*
        - *Egunean bertan: 10:45etararte Askondo kalean.*
    - **Zenbatekoa: 1€-koa da.**
      Jasotako dirua "Osasuna Senegalen" proiektuaren alde lan egiten duen " La Otra Mirada" elkartearentzat izango da.
    - **Informazio gehiago Ibarretxe Kultur Etxean**
- 13:30 **Errifa solidarioa "La Otra Mirada"**

Irailak 21 Zapatua

- 8:30 **Ahari soziala** 95 Km
  (Bizikleta martxa bazkide eta lagunentzat)
    - *8:30 Erritmo suabekoak / 9:00 Bizkorragoak*
    - *13:00 Aperitiboa Iurretan*
- 10:00 – 18:00 **Futbol Festa** Askondon (Gertasport eta IKT)
- 12:00 **Marmitako txapelketa** kaskoan.
  (Marmitakoa bertan egin behar da. Partaide bakoitzak bere osagarri eta tresneria ekarri beharko du.) (Herriko tabernak)
    - *14:30* **Marmitako aurkezpena**.
- 18:30 **Asto probak.** Gonbitez.

Irailak 22 Domeka

- 08:30 **Iurretako X. Mendi Martxa.** (Zaldai)
  Informazio gehiago www.zaldaimenditaldea.org
- 11:00 **XI. BTT – Eskolen arteko jardunaldia** Berezin
- 17:00 **Gazteen arteko Herri kirolak** frontoian (Heki)
- 17:00 **Briska txapelketa** plazan.

  1- Arriaundi Egurrak emandako txapela + 100€
  2- Txanpan botila bana + 75€
  3- Ardo botila bana + 50€
  4- 25€

Irailak 26 Eguena

- 18:30 Pelota partiduak.
  Cafes Baque, Promesen Txapelketako finalerdia

Irailak 27 Barikue

- 14:00 **Herriko Nagusien bazkaria,**
  jarraian musika Uribesalgorekin. (Udala)
- 18:00 Pelota partiduak. **Mikel Deuna txapelketa**
  (Olaburu pelota taldea)
- 19:00 Antzerkia Ibarretxe Kultur Etxean
  "El burlador sin sardinas" (Anderebide)
- 19:00 **DJ-a** Askondon (IU gazte)
- 19:30 **Korapiloak askatzeko unea da** Dantzarin (Iurretako sare)

Irailak 28 Zapatue (San Migel bezpera)

- 12:00 **Montoitik txapligoak**
- 12:05 **Presoen aldeko kontzentrazioa eta brindisa** (Iurretako Sare)
  Ondoren **kalejira** dultzainero erraldoi eta buru handiek alaiturik.
- 12:30 **Paella txapelketa eta bazkaria** Etxegon (IU gazte)
- 14:30 **Gazte bazkaria** plazan (G.A.)
- 15:00 **Atsedenerako tartea** Etxego inguruan musikarekin
  (IU gazte)
- 16:00 **Altxorraren bila edo gynkana** Etxego-Plaza inguruan
  (IU gazte)
- 18:00 **Ohiturazko Doniel-Hatxa,**
  jarraian **Dantzarien azken entsaioa.**
- 21:00 Erromeria **LUHARTZ** taldearekin.
  Ondoren **DJ Ainhoa**.
- 22:00 **Gorazarrea Rocio Durcal** Askondon (Udala)

Irailak 29 Domekie (San Migel eguna)

- 11:00 **Dantzari eta Agintarien kalejira** Montoitik Plazara.
- 11:30 **Meza nagusia**
- 12:30 **Dantzariak**
- 13:30 Dantza kantu poteoa **Kantarelux** taldearekin.
- 17:00 **Pirritx, porrotx eta Marimotots** ikuskizuna.
- 19:00 **Dantzari Dantza** eta **neskek egindako Soka dantza.**
- 20:00 **Eidabe Gora Kasete!** Askondon (Udala)
- 21:00 Erromeria **ERREBAL** taldearekin.

Irailak 30 Astelehena (Umien egune)

- 17:00 - 20:00 **Joku tradizionalak** ume, gazte eta helduentzat (Euria eginez gero, Askondoko karpan)

Urriak 3 Eguena

- 18:00 **Bingo Tombola** Askondon eta jarraian **txokolatada** (Udala)

Urriak 4 Barikue (Gau zuria)

- 17:00 **Graffiti erakusketa eta tailerra** BixenteKapanaga kalean (Udala)
- 18:00 **Tortila txapelketaren hasiera.** Aurkezpena 20:00etan (G.A.)
- 18:00 **Ghanako txaranga**
- 19:00 **Anderebide Elkartearen Asanblada** Ibarretxe Kultur Etxean (Anderebide)
- 21:00 **Lotxo Taldea** Askondon
- 22:00 Bertsolariak:
  Amets Arzallus, Maialen Lujanbio, Igor Elorza, Onintza Enbeita, Unai Iturriaga, Txaber Altube.
  Gai jartzailea: **Maite Berriozabal.**

24:00 Rock Kontzertuak:

NEBRASHKA
DUBE
TXAPITO GUZMAN ETA IBARRAKO LANGOSTINUEK

Urriak 5 Zapatue (Kuadrilla egune)

- 12:00 **Antxo eta Pantxa Pailazoen ikuskizuna** plazan.
- 12:30 **Poteoa** trikitilariekin
- 14:30 **Herri bazkaria** plazan. **Paella txapelketa**.
  Lehiaketan parte hartu nahi ez baduzu ere animatu herri bazkarira!
- 17:00 **Kuadrilen arteko Jolasak**
- 18:00 **Elektrotxufla** taldearekin kalejira
- 22:00 **HESIAN eta OXABI**. Ondoren **DJ BULL.**
- 22:00 **Los Otros Taldea** "Tributo a los 70 y 80" Askondon

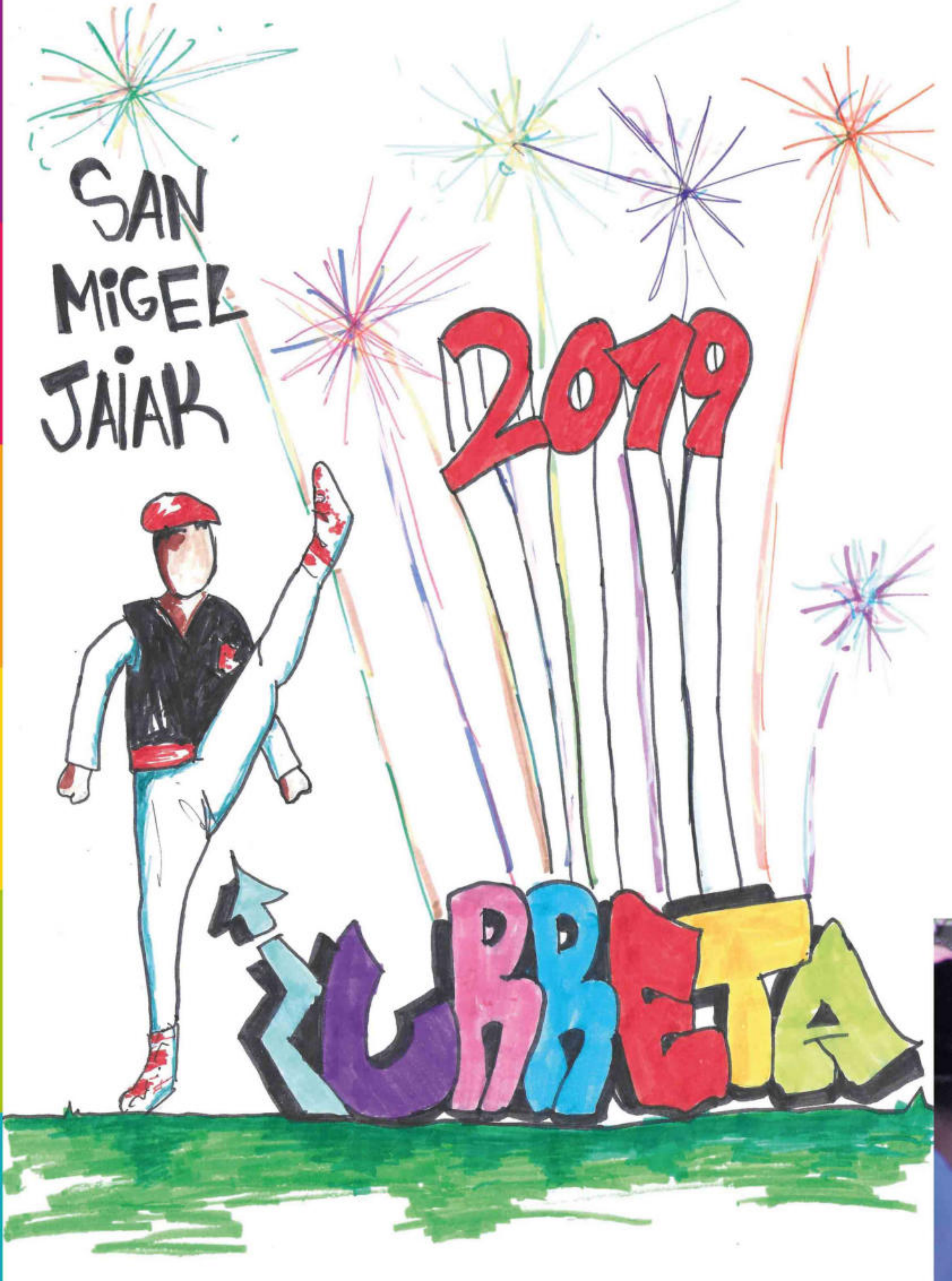
Urriak 6 Domeka (Errosario eguna)

- 10:00 - 14:00 XXI. **Nekazaritza eta Artisautza Azoka**
  Andaparapen.(Udala)
- 11:00 **Dantzari eta Agintarien kalejira** Montoitik Plazara.
- 11:30 **Meza nagusia.**
- 12:30 **Dantzariak**
- 13:30 **Nesken Gomazko Paleta Zirkuitua,** MPB saria
- 17:30 **Dantzarien kalejira herritik.**
- 18:00 **Dantza saioa.** Talde gonbidatua: **Duguna dantza taldea lurretako dantzariak:** Gorulari Dantza.eta Dantzari Dantza.

  Ondoren **jaietako errifen zozketa.**
- 20:30 **Erromeria eta herri afaria**
  "Roberto Etxebarria eta Idoia Markaidarekin"
- 22:00 **Jaien amaiera** ohiturazko bertsoak kantatuz.

Urriak 12 Zapatue (Urrijena)

- 9:15 Belakortun serreriako aparkalekuan **taldeen argazkia** atera
- 10:15 **Pasakallea** aparkalekutik plazara herriari buelta emanez
- 11:00 **Meza Nagusia**
    - *Ondoren* **Dantzari Dantza eta Gorulari Dantza**
    - *Jarraian* **omenaldiak 65 urtetik gorakoei**
    - *Bukatzeko andra eta gizonen* **Soka Dantza**
- 15:00 **Bazkaria** (Askondoko karpan)
- 18:00 Erromeria **Luhartz** taldearekin


SAN
MIGEL
JAIAK
2019
ZURBETA

15 de Septiembre (Domingo)

- **Rally de fotos online.** (Ayuntamiento)
  Coge tu cámara de fotos, tu móvil o tu Tablet y mándanos las fotos mas bonitas, divertidas, interesantes.... de las fiestas.
    - *TEMA: Iurretako Jaiak*
    - *Plazo presentación trabajos: Hasta el 7 de octubre*
    - *Dirección para presentar los trabajos: "kultur-etxea@iurreta.eus"*
    - *Cada participante podrá presentar 2 fotos.*
    - *Premio: 50€.*
    - *Nombre del ganador: Se publicará el 16 de octubre en la página web.*
- 11:00 **Punto de información "Beldur Barik "** en Askondo
  NO es NO. ¡¡No a las agresiones sexistas!!
- 11:00 **Punto de encuentro "La Otra Mirada"** en Askondo
- 11:00 **V Carrera popular familiar de Iurreta** en Askondo. (Ayuntamiento)
    - **Inscripción:** *Del 9 al 12 de septiembre*
        - *En Ibarretxe Kultur etxea*
        - *En el e-mail: gizarte-ongizate@iurreta.eus*
        - *El día de la carrera: Hasta las 10:45 en la calle Askondo*
- 13:30 **Rifa solidaria "La Otra Mirada"**

21 de Septiembre (Sabado)

- 08:30 **Ahari Social.** 95 Km
  (Marcha cicloturista para los socios y amigos)

  8:30 Ritmo suave / 9:00 Ritmo rapido
  13:00 Aperitivo en Iurreta

- 10:00 – 18:00 **Fiesta futbolera en Askondo**. (Gertasport y IKT)
- 12:00 **Concurso de Marmitako en el casco.**
  (El marmitako debe de hacerse en el lugar. Cada participante deberá traer los ingredientes y utensilios necesarios)
  (Bares de Iurreta)
  - *14:30* **Presentación de las cazuelas**
- 19:00 **Asto probak.** Por invitación

22 de Septiembre (Domingo)

- 08:30 **Iurretako X. Mendi Martxa**
  Mas información en www.zaldaimenditaldea.com (Zaldai)
- 11:00 **XI. BTT – Eskolen arteko jardunaldiak** Berezin
- 17:00 Herri kirolak entre los jovenes (Heki)
- 17:00 Campeonato de Brisca en la plaza.

  1- Txapela otorgada por Arriaundi Egurrak + 100€
  2- Par de botellas de champan + 75€
  3- Par de botellas de vino + 50€
  4- 25€

Argazkia: Iñaki Irazabal "Kiña"

26 de Septiembre (Jueves)

- 18:30 Partidos de Pelota.
  Semifinal del Torneo promesas Cafes Baque.

27 de Septiembre (Viernes)

- 14:00 **Comida de los Jubilad@s**,
  a continuación **romería con Uribesalgo.** (Udala)
- 18:00 **Partidos de Pelota. Torneo Local San Miguel.**
- 19:00 Teatro en la Casa-cultura de Ibarretxe
  "El burlador sin sardinas" (Anderebide)
- 19:00 **DJ** en Askondo (IU gazte)
- 19:30 **Es tiempo de desatar nudos** en Dantzari (Iurretako sare)

28 de Septiembre (Vispera de San Miguel)

- 12:00 **Cohetes desde el Montón.**
- 12:05 **Concentración y brindis por las pres@s.** (Iurretako Sare)
- A continuación **pasacalles amenizada por los dultzaineros, gigantes y cabezudos.**
- 12:30 **Concurso de Paella y comida** en Etxegon (IU gazte)
- 14:30 **Gazte bazkaria** en la plaza (G.A.)
- 15:00 **Tiempo para el descanso con musica**
  al rededor de Etxego. (IU gazte)
- 16:00 **En busca del Tesoro o Gymcana** en los arrededores de Etxego . (IU gazte)
- 18:00 **Tradicional Doniel-Hatxa.**
  Después **ultimo ensayo de l@s dantzaris.**
- 21:00 Romería con el grupo **LUHARTZ.**
  Despues **DJ Ainhoa.**
- 22:00 **Tributo a Rocio Durcal** en Askondo. (Udala)

29 de Septiembre Domingo (día de San Miguel)

- 11:00 **Pasacalle de Dantzaris y autoridades** del Montón a la plaza.
- 11:30 **Misa Mayor**
- 12:30 **Dantzaris**
- 13:30 **Dantza kantu poteo** con el grupo **Kantarelux**
- 17:00 **Pirritx, Porrotx eta Marimotots** en la plaza.
- 19:00 **Dantzari Dantza y Soka dantza** bailado por las chicas
- 20:00 **Eidabe Gora Kasete!** en Askondo (Udala)
- 21:00 Romería en el grupo **ERREBAL**

30 de Septiembre Lunes (Día de l@s niñ@s)

- 17:00 - 20:00 **Juegos tradicionales para niñ@s, jovenes y mayores**. (En caso de lluvia en la carpa de Askondo)

3 de Octubre (Jueves)

- 18:00 **Bingo, Tombola y txokolatada** en Askondo (Udala)

4 de Octubre (Viernes) (Noche blanca)

- 17:00 **Taller y exposición de Graffiti** en Bixente Kapanaga. (Udala)
- 18:00 **Txaranga Ghana**
- 18:00 **Comienzo del concurso de Tortillas** en el casco. **Presentación a las 20:00.** (Cada participante deberá traer sus ingredientes y utensilios necesarios) (G.A.)
- 19:00 **Asamblea de la sociedad Anderebide** en Ibarretxe Kultur etxea (Anderebide)
- 21:30 **Romería** con el grupo **Lotxo**
- 22:00 **Bertsolaris** en el frontón:
  AMETS ARZALLUS, MAIALEN LUJANBIO, IGOR ELORZA, ONINTZA ENBEITA, UNAI ITURRIAGA, TXABER ALTUBE.
  Gai jartzailea: MAITE BERRIOZABAL
- 24:00 Concierto de rock:
  NEBRASHKA
  DUBE
  TXAPITO GUZMAN ETA IBARRAKO LANGOSTINUEK

5 de Octubre Sabado (Día de las cuadrillas)

- 12:00 Actuación de los **payasos Antxo eta Pantxa** en la plaza.
- 12:30 **Poteo con los trikitilaris**
- 14:30 **Comida popular en la plaza. Concurso de Paella.** Aunque no querais participar en el concurso animaos a la comida.
- 17:00 **Juegos**
- 18:00 **Elektrotxufla**
- 22:00 **HESIAN y OSABI.** Despues **DJ BULL.**
- 22:00 **Los Otros taldea "Tributo a los 70 y 80"** en Askondo

6 de Octubre Domingo (Día del Rosario)

- 10:00 - 14:00 **XXI. Feria agrícola y artesanía** en Andaparape. (Ayuntamiento)
- 11:00 **Pasacalle de dantzaris y autoridades**
- 11:30 **Misa Mayor**
- 12:30 **Dantzaris**
- 13:30 **Circuito femenino de Paleta de goma premio "MPB"** (Sociedad MPB)
- 17:30 **Pasacalle de los dantzaris.**
- 18:30 **Festival de baile.**

  Grupo invitado:
  Duguna dantza taldea
  Iurretako dantzariak: Gorulari Dantza.
  y Dantzari Dantza.

- **Sorteo de la rifa de las fiestas.**
- 20:30 **Cena popular** amenizado por **"Roberto Etxebarria y Idoia Markaida"**
- 22:00 **Fin de fiestas cantando los versos tradicionales**

12 de Octubre sabado (Urrijena)

- 9:15 Foto grupal en el parking de la serreria de Belakortu
- 10:15 **Pasacalle** desde el parking a la plaza pasando por el pueblo
- 11:00 **Misa Mayor**
  - *A continuación* **Dantzari Dantza y Gorulari Dantza**
  - *A continuación* **omenajes a mayores de 65 años**
  - *Para finalizar* **Soka Dantza**
- 15:00 **Comida** (En la carpa de Askondo)
- 18:00 Romeria con el grupo **Luhartz**

Argazkiak: Iñaki Izagirre "Paste"

2018ko Irai
San Migel

ailaren 28a
l bezpera

EZ AL ZARA ARGAZKIAN AZALTZEN?

Aurten ez galdu aukera!

Irailaren 28an, 13:00etan Dantzari Plazan.

Basi
REFORMAS
BERRIKUNTZAK
COORDINACION DE GREMIOS
637 306 700

Sugar
Elektrizitatea / Electricidad
Automatización industrial
Instalación y mantenimiento Industrial y Doméstico
Cuadros eléctricos a demanda • Domótica.
646 542 448 - Iurreta - Bizkaia
www.electricidadsugar.com

- Gozari bereziak
Desayunos especiales
- Era askotako pintxoak
Pinchos variados
- Menu erdia (lanegunetan)
Medio menú (laborables)
- Teietan adituak
Especialistas en tés
GAITZARI kalea 4 IURRETA

IURRETA
KOPISTEGIA
Bidebarrieta 1 Bajo
48215 Iurreta (Bizkaia)
Tel.: 94 681 10 70
info@iurretakopi.com
www.iurretakopi.com

Betikoak
flexografía
Ekoscan
ofizinarako zigiluak
fotolitoak
Bixente kapanaga, 9 · 48215 IURRETA
Tel.: 94 620 22 41

Mikeldi

FERRETERIA Y SUMINISTROS

POLIG. IND. URIBITARTE, Nº 6 - PAB,1
TF, 94 623 26 66 - FAX, 94 623 26 67
48220 ABADIÑO - BIZKAIA

www.ferreteriamikeldi.com
E-mail: administracion@ferreteriamikeldi.com

JORRATU
BASOLANAK

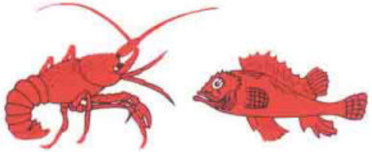
ARRIBIDE

Ondo pasa
San Migeletan!

Tel.: 946 818 381

GARITAONANDIA

Pescados frescos, congelados y mariscos



Iurreta - 94 681 11 72
Durango - 94 620 39 24
Matiena - 94 681 87 28
Zaldibar - 94 682 72 68
Apatamonasterio - 94 682 04 83

Iurretako
BATZOKIA

Eguneko menua
Enkargatutako afariak
Asteburuetako afariak

ondo pasau jaietan!

C/Bixente Kapanaga, 21 - Tel: 94 620 27 64

BATZOKIA

INSTALACIONES Y REFORMAS
ALDA S.L.

- Fontanería
- Calefacción
- Gas
- Albañilería
- Coordinación de Gremios

C/ Uralde, 8 bajo
48215 IURRETA
Tel.: 94 681 20 86
cons.alda.sl@gmail.com

JOSE LUIS RODRIGUEZ
DANTZARI AUZUNEA Nº4
48215 IURRETA

Nº 48/034/0004 LOTERIA NACIONAL

Etxekoak!

ZARATE ELEXPE
ERAGILEAK

C/ Bixente Kapanaga, 19, bajo - 48215 IURRETA (Bizkaia)
Tel.: 946 816 673 - E-mail:construcciones@zarateyelexpe.com
www.zarateyelexpe.com

Mallabiena

M.ZO FONTANERIA - GAS - CALEFACCION - CONSTRUCCION, S.L.

BEROKUNTZA - GASA - ITURGINTZA
AIRE EGOKITUA - BALBULAGINTZA
BAINUGELAKO MATERIALA

Aurrekontua eskatu konpromezu barik

Mallabiena industrialdea, 6
48215 IURRETA (Bizkaia)

Tel.: 94 681 88 62 - 94 681 60 51
email: mallabiena@mallabiena.com
web: www.mallabiena.com

FURESA | FUNDICIÓN NODULAR

Poligono Industrial Santa Apolonia U.A.I. 2-4
48215 Iurreta, Bizkaia

T: +34 946 812561
F: +34 946 812 559
E: comercial@furesa.com

ALDEKOA-OTALORA

iturgintza

BEROKUNTZA – AIREA – GASA
INDUSTRI MANTENTZEA

info@aldekoaotalora.com

Zubiaurre, 8 **IURRETA**

946 202 768

Arzubia 10 B industrialdea, 13-14 pabiloiak **ABADIÑO**

944 071 791 - 692 859 779

ELECTRODOMESTICOS
IZARBE
Lámparas • Artículos de regalo • Muebles de cocina y Hogar
TIEN 21
Telf.: 94 681 22 80
Fax: 94 621 63 36
izarbek@izarbek.com
C/ Bixente Kapanaga, 3
48215 IURRETA / Bizkaia

Garage SAN MIGUEL
TallerXXI
Dantzari Auzunea, 8
48215 Iurreta
garagesanmiguel@gmail.com
Tel.: 94 681 14 79
Móvil: 628 233 584
www.garagesanmiguel.es
Mecánica en general
Servicio rápido
Mantenimiento
Electricidad
Neumáticos
Diagnosis
Pre ITV
A/C
Garage
SAN MIGUEL de Iurreta, s.l.u

FONTANERIA IURRETA
FONTANERÍA
CALEFACCIÓN
GAS
BAÑOS
IURRETA
TFNO-FAX: 946 202 433
NICO: 629 233 318
EMAIL: b.iurreta@yahoo.es
EXPOSICIÓN Y VENTA DE ARTÍCULOS DE BAÑO
c/ Maspe, 4
48.215 Iurreta

Gabinete de
Estética
ÂTYKA
Tratamientos faciales y
corporales
Depilación eléctrica
Solarium...
Gabinete de Estética
Bixente Kapanaga, 11 IURRETA Tel.: 94 681 47 27

urkidenda@gmail.com
facebook.com/urkidenda
www.urkidenda.com
944 023 105
urki
Bixente Kapanaga, 10
IURRETA

94 466 82 79
BAR
Daytona
ESPECIALIDAD
EN PINTXOS Y
RACIONES
Bixente Kapanaga, 8
IURRETA - Bizkaia

DESDE 1986
Mallabiena
auto - reparaciones
REPARACION GENERAL
DEL CAMION
B.° Mallabiena, s/n.° - 48215 IURRETA (Bizkaia)
Tfno. 94 681 61 50 - Fax 94 681 80 33
Web: www.mallabiena.es
autoreparacionesmallabiena@gmail.com
IVECO

JUBILATUEN TABERNA
pintxoak, urtebetetze festak...
ASTEARTETIK
OSTIRALERA
10:00 - 21:00
LARUNBATETAN
11:00 - 21:00
Bixente kapanaga 9,
Iurreta
94 681 81 76

adatz
ILEAPAINDEGIA

C/ Zubiaurre Nº 4 Bajo. IURRETA
TL 94 620 0828

PREVIA - CITA PREVIA - CITA PREVIA - CITA PREVIA - CITA PREV

OR3KA

DANTZARI
AUZUNEA Nº4 y 5
IURRETA

RECAMBIOS
SAGASTA

25 urte

Mallabiena Industrialdea, 6
48215 IURRETA
Tel.: 94 681 70 58
Fax. 94 681 70 62
info@recambiossagasta.com

VEHÍCULO INDUSTRIAL-SERVICIO A LA INDUSTRIA
FABRICACIÓN DE LATIGUILLOS HIDRAÚLICOS-REMACHADO DE ZAPATAS

EÑAUT AIARTZAGUENA BRAVO

Ilustrazioak, komikiak, marrazketa tailerrak...
irribarrez.tirak@gmail.com

www.irribarrez.info

Estanco Iurreta

Zubiaurre 3, Iurreta
94 466 82 37

Bixente kapanaga. 15
(Iurreta)
Telf. 94 407 10 00
685 11 37 95

Andra Mª, 18
(Durango)
Telf. 94 407 18 26

Eskatu eta eraman ezazu etxera zure pizza artesanoa !

¡ pide y llévate a casa tu pizza artesana !

IRUGAI
CORREDURIA DE SEGUROS

Arkotxa, 10 • ☎ 94 620 17 86 • DURANGO 48200
Juan Kaltzada, 13 • ☎ 94 625 47 63 • GERNIKA 48300

Zelai Alai
Hipika Eskola Iurreta

- Paseos en pony y a caballo.
- Clases: Iniciación, competición, perfeccionamiento, salto y doma.
- Pupilaje y alquiler de caballos.
- Preparación para examenes oficiales de galopes.
- Doma y recuperación de caballos.

Tfno. 691 746 611 zelaialai@zelaialai.com Bº Gaztañaga s/n IURRETA

EROSKI bidaiak

Ametsetan? Egizu hegan!

SAN ANTONIO
ETXALDEEN ADMINISTRAZIOA - ELKARTEAK
GREMIO ZERBITZUA
(ETXEAK, ELKARTEAK, PABILOIAK)

Plateruen Plaza z/g.
48200 Durango (Bizkaia)

Telf. 94-630 13 83
E-mail: info@san-antonio.es
Web: www.san-antonio.es

PANADERIA
FELIX ALBERDI, S.L.

Mallabiena, 5
48215 IURRETA

Telf. 94 681 03 62
Fax 94 621 82 80

Aptdo. 49
48200 DURANGO

LEJARRETA EGURRAK S.L

Bº Gaztañatza, 8

Telef.: 659 675 783

48215 IURRETA (Bizkaia)

SOLARCHECK

Kiñu

Maspe Kalea, 26 / 48215 IURRETA (Bizkaia)
94 6200159 kinuauto@gmail.com - www.kinu.es

SERAPIO CALVO
Pladur - Aislamientos - Escayola

JAVIER CALVO
DECORACIÓN EN ESCAYOLA

615 789 243
94 681 15 12

www.serapiocalvo.es
info@serapiocalvo.es

Bidebarrieta, 9
48215 IURRETA (Bizkaia)

hitz liburudenda
artekalea 14 durango 94 681 07 76
info@hitzliburudenda.com

URIBESALGO LORAK

Maspe, 2 - IURRETA
Tel.: 94 621 82 59 - Móvil 626 647 474

OPTICALIA

Plza. Ezkurdi, 1
48200 – Durango
Telf.: 946 20 15 71

Euskadi, 4
48960 – Galdakao
Telf.: 944 56 12 83

Bizkaia
CIF B48296354

IBAI-ONDO

Krema kafean espezialistak
Especialidad en Café a la Crema

Pintxo aukera zabala / Pinchos Variados

Bixente Kapanaga, 11 - IURRETA - Tel. 94 620 21 57

piopio

Asador de pollos

Eramateko Janaria
Comida para llevar

Amorebieta
C/ San Juan, 3
Amorebieta
Tlf: 946 734 422

Durango Alluitz
C/ Alluitz, 1
Durango
Tlf: 946 815 828

Monago Torre
C/ Monago Torre, 2
Durango
Tlf: 946 204 203

Bilbao
C/ Doctor Areiza Nº1
Bilbao
Tlf: 944 392 089

www.asadorpiopio.com

Eibar
San agustin kalea Nº1
Eibar
Tlf: 943 700 391

Parques y Jardines

Abadiano, S.A.

- HIDROSIEMBRAS
- PLANTACIONES
- VIVEROS
- CREACION DE ESPACIOS VERDES
- EJECUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE CAMPOS DEPORTIVOS

Viveros: Barrio Gastañatza •48215 IURRETA (Bizkaia)
Teléfonos 94 681 37 93 / 681 26 33 / 621 55 80
Fax 94 681 90 82
parques@parquesjardines.euskalnet.net

10. urteurrena

BIKE&SNOW

UNDARRI

Bizikleta salmenta, konponketa eta mantenua

Eski eta elur oholen konponketa

Bidebarreita Nº 5 | 48215 -IURRETA (BIZKAIA)
94 681 78 08 | www.undarribike.com

IURRETA

CARNICERÍA
FRUTERÍA

HARATEGIA
FRUTA DENDA

Bixente Kapanaga 4
IURRETA

Zatoz AEKra

- Euskalduntze maila guztiak (A1, A2, B1, B2,C1)
- 4. maila (C2)
- online ikastaroak
- Autoikaskuntza (tutoretzatan oinarrituta)

Durango, Santanoste 4, behea
94 681 73 49/607 159 205 · **abarrak@aek.eus**

Elorrio /Atxondo, San Juan 23, behea
607 600 901 · **abizari@aek.eus**

Zornotza, San Pedro 3, behea
607 151 917 · **zornotza@aek.eus**

Berriz / Zaldibar / Abadiño/Iurreta / Izurtza / Mañaria
662 966 827 · **durangaldekoaek@aek.eus**

DIRULAGUNTZAK

EUSKO JAURLARITZA: mailaren bat egiaztatuz gero
BIZKAIKO ALDUNDIA: deskontu-bonuak
UDAL GUZTIEK

Zu hemen zaude, AEK ere bai

100 euskaltegi baino gehiago
Euskal Herri osoan

EUSKARA-IKASTAROAK

MILAGROS

Janari Denda

Uralde kalea, 2
Telefonoa - 94 681 12 55
IURRETA

La Bodeguilla

Pintxos y Snacks

HORARIO
Lunes-viernes: 10:00 - 20:00
Sabado: 10:00 - 14:00

TELEFONO
946811443

EMAIL
info@txirula.com

TXIRULA MUSIK
Pol. Ertzilla, 5 Par 20; 48215 - IURRETA

URALDE
KLINIKA DENTAL
Begoña Zubimendi Goxencia

Uralde 1, Bajo
Esquina Bixente Kapanaga
48215, Iurreta, Bizkaia

667 097 575 · 946 550 055
info@klinikauralde.com
www.klinikauralde.com

ASIMAIR
COMPRESORES

Asistencia Técnica y Venta Oficial de Compresores

Poligono industrial Ertzilla, Pabellones 7, 8 y 16
48215 **IURRETA** / Bizkaia
Tels. 946 202 415 - 064 - Fax 946 203 786 - E-mail: asimair@asimair.com

KENAI
ileapaindegia, estetika eta lasaitasun zentroa
centro de peluquería estética y relajación
Dantzari Auzunea Nº6, Bajo 5
48.215 Iurreta (BIZKAIA)
94 657 09 70
688 877 455
www.kenaizentrua.com
kenai@kenaizentrua.com
http://twitter.com/@kenai_zentroa
www.facebook.com/pages/Kenai/158433980921655

TALLERES SAGASTA
SCANIA
Bº Santa Maña, 19
Iurreta (Vizcaya)
Teléfono 946 811 708
Fax 946 202 237

Urrike
Liburudenda
info@urrike.es
www.urrike.es
tfno: 94 620 18 93
fax: 94 681 64 03
Kalebarria z/g - 48200 DURANGO
Eskerrik Asko

DESGUACES
PILASTRA
• CAT Nº EU2/097/04
• Compra de vehículos para desguace
• Venta de Recambios Usados
• Servicio de grúa
ADMINISTRACIÓN, BAJAS Y FAX: 946 218 079
VENTA RECAMBIOS: 946 201 787
e-mail: desguacespilastra@gmail.com
Bº Fauste, 18 - 48215 IURRETA (Carretera Zugastieta)

Lekuan lekuko jaiak ospatuz

anboto komunikabideak
Anboto Komunikabideak
@anboto
www.anboto.org

ArrQiabe
ARDANDEGIA

Maspe, 20 - Bajo
48215 IURRETA (Bizkaia)
Almacén: 94 681 03 99

GAURSA
¡Felices fiestas!
JAI
ZORIONTSUAK!
Concesionario oficial Renault, Dacia y Nissan
Arriandi Auzoa, 12 . 48215 Iurreta (Bizkaia)
94 620 33 00
@grupogaursa
www.gaursa.com

Smurfit Kappa
Nervión, S.A.

60 urte Durangaldean

INGURUMENA SEGURTASUNA KALITATEA
BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOA

ISO 9001 - ISO14001 - ISO 50001
PEFC – FSC – OHSAS 18001

150.000 paper tona

Smurfit Kappa
Central Forestal

50 URTE
EUSKADIKO PINUDIAK ZAINTZEN